

Erreurs communes en français

Voici les **erreurs en français** qui reviennent le plus souvent chez les étudiants : erreurs de prépositions, d'articles, de conjugaison, de vocabulaire, d'orthographe ou encore de prononciation. Dans cette leçon, nous allons les expliquer simplement, avec des exemples concrets, pour vous aider à les reconnaître et à les éviter.

1. Erreurs communes en français : les erreurs de prépositions

Parmi les erreurs de grammaire qui reviennent le plus souvent en français, on trouve bien sûr les erreurs de prépositions.

Je vais en Canada

Avec les **noms de pays féminins**, on utilise la préposition **en**.

*Je vais **en** France.*

*Je vais **en** Italie.*

*Je vais **en** Belgique.*

Mais attention : quand le pays est **masculin**, on utilise en général **au**.

*Je vais **au** Portugal.*

*Je vais **au** Canada.*

*Je vais **au** Japon.*

Si le nom du pays est au pluriel, on utilise **aux**.

*Je vais **aux** États-Unis.*

Pour éviter cette erreur, il faut donc bien connaître le genre des noms de pays en français.

Je regarde à Paul

Quand le complément est une personne, il ne faut pas mettre automatiquement la préposition **à**. Tout dépend du verbe utilisé.

Par exemple, le verbe **regarder** se construit sans préposition :

Je regarde Paul.

En revanche, le verbe **téléphoner** se construit avec la préposition **à** :

*Je téléphone **à** Paul.*

De même, il faut dire :

J'appelle Paul.

et non :

 *J'appelle **à** Paul.*

C'est pourquoi il est important d'apprendre les verbes avec leur construction. Vous trouverez d'autres exemples dans cette leçon consacrée aux [erreurs de prépositions en français](#).

2. Erreurs communes en français : les erreurs d'articles

Les articles sont une autre source d'erreurs fréquentes en français, notamment avec les noms de pays ou les contractions avec les prépositions **à** et **de**.

Je reviens ~~de la~~ France

On ne dit pas :

 *Je reviens **de la** France.*

On dit :

 *Je reviens **de** France.*

Avec les verbes **venir**, **revenir** ou **rentrer**, suivis d'un **nom de pays féminin**, on ne met pas d'article.

*Je viens **de** France.*

*Elle revient **d'**Italie.*

*Nous rentrons **de** Belgique.*

En revanche, si le nom du pays est au pluriel, on utilise l'article contracté **des**.

*Il revient **des** États-Unis.*

Et si le pays est masculin et commence par une consonne, on utilise **du**.

*Je reviens **du** Japon.*

*Elle vient **du** Portugal.*

On dira donc :

 *Je reviens **de** France.*

✓ Je reviens **d'Italie**.

✓ Je reviens **du Japon**.

✓ Je reviens **des États-Unis**.

Je parle ~~de le~~ livre

Quand un article défini suit les prépositions **à** ou **de**, il faut penser aux contractions :

- **à + le = au**
- **à + les = aux**
- **de + le = du**
- **de + les = des**

On ne dit donc pas :

✗ Je parle *de le* livre.

✗ Je parle *à le* frère de Paul.

On dit :

✓ Je parle **du** livre.

✓ Je parle **au** frère de Paul.

Cette erreur est très courante, notamment chez les débutants et les faux-débutants.

Un billet ~~du~~ train

Faut-il dire **un billet de train** ou **un billet du train** ?

En général, quand on parle d'une catégorie ou d'un type d'objet, on utilise **de**, sans article.

Un billet **de** train.

Une table **de** salon.

Un bureau **de** ministre.

Mais quand on parle d'un cas précis, on utilise **du**, **de la** ou **des**.

Le bureau **du** ministre de l'Éducation.

Les portes **du** train sont fermées.

La table **de la** cuisine est trop petite.

Il faut donc dire :

✓ J'ai acheté un billet **de train**.

✓ Les passagers **du train** sont descendus.

3. Erreurs communes en français : les erreurs d'adverbes

Les erreurs liées aux **adverbes** font partie des fautes que les étudiants font souvent en français.

Beaucoup des amis

Après les **adverbes** et les **noms** qui expriment une **quantité**, on met la préposition **de**, sans article.

*J'ai beaucoup **d'**amis.*

*Il a un peu **de** chance.*

*Je veux un kilo **de** pommes.*

Pour plus de détails sur cette erreur de français très fréquente, vous pouvez consulter [notre leçon détaillée sur le sujet](#).

Beaucoup / Très

Les étudiants se trompent souvent sur l'utilisation de **beaucoup** et **très**. Vous pouvez retenir qu'on utilise **beaucoup** avec un **verbe** ou un **nom**.

*Je marche **beaucoup**.*

*Il y a **beaucoup d'**élèves.*

En revanche, on utilise **très** avec un **adverbe** ou un **adjectif**.

*Il marche **très** vite.*

*Il est **très** grand.*

Aussi / Autant

Une autre faute fréquente en français est de confondre **aussi** et **autant**. On utilise **aussi** avec un **adjectif** ou un **adverbe**.

*Il est **aussi** grand que toi.*

*Il court **aussi** vite que Paul.*

On utilise **autant** avec un **verbe** ou un **nom**.

*Il mange **autant** que toi.*

*Il y a **autant de** pâtes dans ton assiette que dans la mienne.*

4. Erreurs communes en français : les erreurs de conjugaison

La [conjugaison française](#) n'est pas facile, et c'est pourquoi beaucoup d'étudiants font des erreurs qui concernent les **temps**, les **modes**, les **accords**...

SI + conditionnel

Après **si**, on ne met jamais le **conditionnel**. Il faut utiliser l'**imparfait**, le **plus-que-parfait** ou le **présent**.

Si j'avais de l'argent, je partirais à New York.

Si j'avais su, je ne serais pas venu.

S'il pleut, nous nous abriterons.

Demain j'irais à la plage

On ne doit pas écrire :

 *Demain, j'irais à la plage.*

Il faut écrire :

 *Demain, j'irai à la plage.*

Ici, on parle du futur : il faut donc utiliser le **futur simple**. Or, au futur simple, la première personne du singulier ne prend jamais de **s**. C'est au conditionnel qu'on met un **s** :

J'irais bien à la plage, mais je dois travailler.

Comme la prononciation est aujourd'hui la même entre **j'irai** (futur simple) et **j'irais** (conditionnel présent), cette erreur est très répandue à l'écrit.

Après qu'il soit arrivé

Après **après que**, on utilise l'**indicatif**, et non le subjonctif.

*Nous avons commencé à déjeuner **après que** Paul **est arrivé**.*

La même règle s'applique après **quand**, **lorsque**, **dès que** ou encore le verbe **espérer**.

*Appelez-moi quand vous **pouvez**.*

*J'espère qu'il **viendra**.*

Mettre le subjonctif après **après que** est une faute très fréquente, que beaucoup de francophones commettent également sous l'influence de la conjonction **avant que**, qui est toujours suivie du subjonctif.

Ils croivent

Le verbe **croire** se conjugue ainsi au présent :

Je crois.

Tu crois.

Il / Elle croit.

Nous croyons.

Vous croyez.

*Ils / Elles **croient**.*

La forme **croivent** n'existe pas. Cette erreur provient d'un rapprochement fautif avec les verbes **devoir** (*ils doivent*) et **boire** (*ils boivent*)

Les choses que j'ai fait

Avec l'**auxiliaire avoir**, quand le COD est placé avant le verbe, on **accorde le participe passé avec le COD**, sauf avec **en**.

*Les choses que j'ai **faites**.*

J'en ai acheté beaucoup.

D'une façon générale, les erreurs d'[accord du participe passé](#) sont très fréquentes en français.

5. Erreurs communes en français : les erreurs avec la négation

Parmi les fautes fréquentes en français, on retrouve des erreurs dans l'utilisation de la **négation**.

~~Ne parler pas fort~~

Quand on utilise la **négation** avec l'**infinitif**, il faut placer **ne pas** devant le verbe.

 *Il est important de ne parler pas fort.*

 *Il est important de **ne pas parler** fort.*

Moi aussi / Moi non plus

S'il s'agit d'une **phrase négative** et qu'on partage le même avis, on doit répondre **moi non plus**.

– *Je n'aime pas ça.*

– **Moi non plus.**

S'il s'agit d'une **phrase affirmative** et qu'on est d'accord, on doit répondre **moi aussi**.

– *J'aime ça.*

– *Moi aussi.*

6. Erreurs communes en français : les erreurs de construction

La [grammaire française](#) n'est pas toujours très claire pour les étudiants, ce qui entraîne des **fautes de construction**.

Je visite ma tante

On utilise le verbe **visiter** quand il s'agit d'un **lieu**, comme une ville, un musée ou un monument.

*Je **visite** un musée.*

*J'ai **visité** Paris.*

On utilise l'expression **rendre visite à** quand il s'agit d'une personne.

*Je **rends visite à** ma tante.*

Je te manque / Tu me manques

Tu me manques signifie : “Je suis triste parce que tu n'es pas là.”

***Tu me manques**, Marie !*

Mais **je te manque** veut dire : “tu es triste parce que je ne suis pas là.”

*Est-ce que **je te manque**, David ?*

Comme nous l'expliquons dans notre leçon sur [l'expression “tu me manques”](#), les étudiants se trompent souvent parce qu'ils traduisent littéralement la phrase anglaise *I miss you*.

Tu penses quoi ?

Quand on demande à quelqu'un son opinion avec le verbe **penser**, il ne faut pas oublier d'utiliser le pronom **en**.

*J'aime beaucoup ce film. Et vous, vous **en** pensez quoi ?*

C'est une faute typique des étudiants. C'est pourquoi nous avons consacré une leçon entière à cette question : [“Tu penses quoi ?”, est-ce une erreur ?](#)

Je me rappelle de ça

Les étudiants, mais aussi les francophones, confondent souvent les constructions des verbes **se rappeler** et **se souvenir**.

Quand il est suivi d'un **nom**, le verbe **se rappeler** se construit **sans préposition**.

Je me rappelle mon enfance.

En revanche, le verbe **se souvenir** est suivi de la préposition **de**.

*Je me souviens **de** cette maison.*

On dira donc :

Je me rappelle cette maison.

*Je me souviens **de** cette maison.*

7. Erreurs communes en français : les erreurs de grammaire liées aux homophones

Parmi les **erreurs de grammaire** les plus fréquentes à l'écrit, on trouve les erreurs liées aux homophones, ces mots qui se prononcent pareil mais s'écrivent différemment.

Ces / Ses / C'est

Ces est un **déterminant démonstratif** pluriel.

***Ces** livres sont intéressants.*

Ses est un **déterminant possessif** pluriel.

*Lucie a deux chats : **ses** chats s'appellent Minou et Mistigri.*

C'est est un présentatif.

***C'est** mon voisin !*

Son / Sont

Son est un **déterminant possessif** de la 3e personne du singulier.

***Son** père est avocat.*

Sont est la conjugaison du verbe **être** à la 3e personne du pluriel au présent.

*Julie et Serge **sont** français.*

Quoique tu dises

Attention à ne pas confondre **quoique** et **quoi que**.

En deux mots, **quoi que** signifie « peu importe ce que ».

Quoi que tu dises, je ne changerai pas d'avis.

Quoi que vous pensiez, il faut respecter cette règle.

En un seul mot, **quoique** est un synonyme de **bien que** et **même si**.

Quoiqu'il soit fatigué, il continue à travailler.

8. Erreurs communes en français : les erreurs de vocabulaire

Parmi les autres fautes à éviter en français se trouvent les **erreurs de vocabulaire**.

Faire une question

En français, on ne dit pas **faire une question**, mais **poser une question**.

Je pose une question au professeur.

En revanche, on peut dire :

faire un exercice

faire un gâteau

faire une erreur

Je suis bien / Je vais bien

On ne dit pas **je suis bien** pour répondre à la question **Comment ça va ?**

Il faut dire **je vais bien**.

– *Comment ça va ?*

– *Je vais bien !*

Je te baise / Je t'embrasse

Parmi les [erreurs de français embarrassantes](#), celle-ci figure en bonne position ! En effet, le verbe **baiser** a une connotation sexuelle. C'est pourquoi, quand on veut saluer un ami ou une amie, il vaut mieux utiliser le verbe **embrasser**.

Je t'embrasse !

Je t'amène un café

Les étudiants confondent souvent [les verbes amener, emmener, apporter et emporter](#). Ainsi, on doit dire :

Je t'apporte un café.

En effet, on utilise le verbe **apporter** pour des choses, mais le verbe **amener** pour des personnes.

*Je t'**apporte** un café.*

*J'**amène** mon fils à la gare.*

Comme même

On n'écrit pas **comme même**, mais **quand même**.

*Il fait froid **quand même** !*

*C'est cher **quand même** !*

Cette expression est très utilisée en français. Elle peut exprimer la surprise, l'insistance ou parfois un léger reproche.

L'erreur vient souvent de l'oral : certaines personnes entendent **comme même**, alors que la bonne forme est **quand même**.

9. Erreurs communes en français : les erreurs d'orthographe

L'**orthographe française** n'est pas réputée pour être facile... C'est pourquoi les fautes d'orthographe peuvent parfois être un cauchemar pour les étudiants de FLE.

Exemple

Les étudiants confondent parfois le **français** et l'**anglais**, et c'est pourquoi ils mettent un **a** au nom *exemple*, alors qu'il faut un **e**.

*Parmi les cétacés, on peut citer la baleine par **exemple**.*

Français / français

Si on parle de l'habitant et que c'est un nom, on doit mettre une **majuscule**.

*J'ai croisé un **Français** en vacances.*

Si **français** est un adjectif ou désigne la langue, on doit mettre une **minuscule**.

*Elle est **française**.*

*J'aime le fromage **français**.*

*Je parle le **français**.*

C'est une faute d'orthographe que beaucoup de Français font aussi !

Malgrés / Parmi

On ne met jamais de **s** à **malgré** et à **parmi**.

Malgré ses problèmes, il garde sa bonne humeur.

Parmi les étudiants, beaucoup ont du mal avec l'orthographe.

10. Erreurs communes en français : les erreurs de prononciation

La **prononciation française** pose naturellement des problèmes aux étudiants étrangers.

Prononcer le R final quand il ne faut pas

En général, le **r** ne se prononce pas quand on a **-er** en fin de mot. Dans ce cas, il se combine avec la lettre **e** pour former le son **[e]**. C'est notamment le cas pour l'infinitif des verbes du 1er groupe.

Parler → [parlé]

Mais il existe des exceptions, notamment des petits mots comme :

hier, fier, mer, cher, cancer...

Dans ces cas, on prononce la lettre **r**.

Faire la liaison avec et

On ne doit jamais faire la **liaison** avec la conjonction **et**.

*Je veux un croissant **et** une baguette.*

C'est une [faute de prononciation typique](#).

Les consonnes en fin de mot

Dans la plupart des cas, les **consonnes finales** sont généralement muettes, sauf **l, c, f, r**. D'où la règle **LuCiFeR** !

un sac

un chef

de l'or

un fil

11. Erreurs communes en français : les erreurs typiques des étudiants de FLE

Bien sûr, toutes les erreurs précédentes se retrouvent chez les étudiants de français. Mais celles qui suivent sont particulièrement typiques.

C'est / Il est

Il est ne doit pas être suivi d'un **déterminant** : *un, mon, ce*, etc.

Il est un ami.

Il est mon voisin.

En revanche, il peut être suivi d'un **adjectif qualificatif** ou d'un **nom de profession**.

Il est grand.

Il est professeur.

Par ailleurs, **c'est** peut être suivi d'un déterminant, d'un nom, d'un adjectif qualificatif, etc.

C'est mon voisin.

C'est un ami.

C'est Patrick.

C'est joli.

Retrouvez plus d'explications dans notre leçon sur [la différence entre "c'est" et "il est"](#).

Dans le matin, pour le matin

On ne peut pas dire **dans le matin** ou **dans le soir**. On dira :

Le matin, je travaille.

Le soir, je fais du sport.

En revanche, on pourra dire :

Dans la matinée.

Dans la soirée.

Je ne veux pas ~~une~~ pomme

Encore une faute typique : avec la négation, **un, une, des, du, de la** se transforment en **de**, sauf avec **c'est**.

✓ Je ne veux pas **de** pommes.

✗ Je ne veux pas **une** pomme.

✗ Je ne veux pas **des** pommes.

On dit par contre :

Ce n'est pas **un** garçon.

12. Erreurs communes en français : les erreurs que même les Français font

Pour finir, voici une sélection d'erreurs que [beaucoup de Français commettent](#).

C'est moi qui a...

Moi est le pronom personnel tonique de la première personne du singulier. Par conséquent, on ne peut pas dire :

✗ C'est moi qui a fait ça.

Il faut dire :

✓ C'est **moi** qui **ai** fait ça.

Malgré que

Normalement, on ne dit pas **malgré que**, même si certains grands écrivains l'ont utilisé.

Il faut plutôt employer **bien que**, suivi d'un verbe au **subjonctif**.

***Bien qu'il fasse** froid, on va se baigner.*

Pour utiliser **malgré** d'une manière correcte, il faut qu'il soit suivi d'un **groupe nominal**.

***Malgré le froid**, ils vont se baigner.*

Cette erreur est très fréquente à l'oral. Mais dans un examen, dans un contexte professionnel ou dans un texte soigné, il vaut mieux l'éviter.

Je vais ~~au~~ coiffeur

Lorsqu'on emploie le nom d'un professionnel, on utilise la préposition **chez**.

Je vais **chez** le coiffeur.

Je vais **chez** le dentiste.

S'il s'agit d'un lieu, on utilise la préposition **à**.

Je vais **à** la boucherie.

Je vais **au** salon de coiffure.

Partir en vélo

On ne devrait pas dire :

 Je pars en vélo.

En français standard, on dit plutôt :

 Je pars **à** vélo.

 Je vais au travail **à** vélo.

On utilise aussi **à** avec d'autres moyens de transport "ouverts" :

à moto

à cheval

Mais on utilise **en** avec les moyens de transport "fermés" :

en voiture

en train

en avion

On peut aussi dire :

faire **du** vélo

Même si beaucoup de francophones disent **en vélo**, la forme recommandée reste donc **à vélo**.

13. Erreurs communes en français : exercice récapitulatif

Exercice

1. Quelle phrase est correcte ?

- a) Je pars en Maroc.
- b) Je pars au Maroc.
- c) Je pars aux Maroc.

2. Quelle phrase est correcte ?

- a) J'écoute mon professeur.
- b) J'écoute à mon professeur.
- c) J'écoute de mon professeur.

3. Quelle phrase est correcte ?

- a) Nous revenons de l'Espagne.
- b) Nous revenons du Espagne.
- c) Nous revenons d'Espagne.

4. Quelle phrase est correcte ?

- a) Il parle à le directeur.
- b) Il parle aux directeur.
- c) Il parle au directeur.

5. Quelle phrase est correcte ?

- a) Elle a téléchargé une carte du métro parisien.
- b) Elle a téléchargé une carte métro parisien.
- c) Elle a téléchargé une carte de métro parisien.

6. Quelle phrase est correcte ?

- a) Il y a beaucoup des touristes ici.
- b) Il y a très de touristes ici.
- c) Il y a beaucoup de touristes ici.

7. Quelle phrase est correcte ?

- a) Cette voiture est très rapide.
- b) Cette voiture est beaucoup rapide.
- c) Cette voiture est autant rapide.

8. Quelle phrase est correcte ?

- a) Si tu serais libre, nous sortirions ensemble.
- b) Si tu seras libre, nous sortirions ensemble.
- c) Si tu étais libre, nous sortirions ensemble.

9. Quelle phrase est correcte ?

- a) L'année prochaine, je visiterai Rome.
- b) L'année prochaine, je visiterais Rome.
- c) L'année prochaine, je visitais Rome.

10. Quelle phrase est correcte ?

- a) Après qu'elle est partie, nous avons fermé la porte.
- b) Après qu'elle soit partie, nous avons fermé la porte.
- c) Après qu'elle parte, nous avons fermé la porte.

11. Quelle phrase est correcte ?

- a) Ils croyent toujours tout.

- b) Ils croient toujours tout.
- c) Ils croivent toujours tout.

12. Quelle phrase est correcte ?

- a) Les chansons que j'ai entendu étaient magnifiques.
- b) Les chansons que j'ai entendus étaient magnifiques.
- c) Les chansons que j'ai entendues étaient magnifiques.

13. Quelle phrase est correcte ?

- a) Il vaut mieux ne pas courir ici.
- b) Il vaut mieux de ne pas courir ici.
- c) Il vaut mieux ne courir pas ici.

14. Quelle phrase est correcte ?

- a) Moi aussi, je n'aime pas ce film.
- b) Moi non plus, je n'aime pas ce film.
- c) Moi non plus, j'aime ce film.

15. Quelle phrase est correcte ?

- a) Demain, je visite à mes grands-parents.
- b) Demain, je rends visite à mes grands-parents.
- c) Demain, je visite mes grands-parents.

16. Quelle phrase est correcte ?

- a) Tu me manques, mon amour ! J'ai hâte de te voir !
- b) Je te manque, mon amour ! J'ai hâte de te voir !
- c) Je manque, mon amour ! J'ai hâte de te voir !

17. Quelle phrase est correcte ?

- a) Qu'est-ce que tu penses ?
- b) Qu'est-ce que tu penses de ?
- c) Qu'est-ce que tu en penses ?

18. Quelle phrase est correcte ?

- a) Je t'emmène les documents demain.
- b) Je t'apporte les documents demain.
- c) Je t'amène les documents demain.

19. Quelle phrase est correcte ?

- a) Malgré qu'il est tard, ils continuent à discuter.
- b) Bien qu'il soit tard, ils continuent à discuter.
- c) Malgré qu'il soit tard, ils continuent à discuter.

20. Quelle phrase est correcte ?

- a) Je vais au travail à vélo.
- b) Je vais au travail en vélo.
- c) Je vais au travail du vélo.

Correction de l'exercice

1. Quelle phrase est correcte ?

- a) Je pars en Maroc.
- b) Je pars au Maroc.**
- c) Je pars aux Maroc.

2. Quelle phrase est correcte ?

- a) J'écoute mon professeur.**
- b) J'écoute à mon professeur.
- c) J'écoute de mon professeur.

3. Quelle phrase est correcte ?

- a) Nous revenons de l'Espagne.
- b) Nous revenons du Espagne.
- c) Nous revenons d'Espagne.**

4. Quelle phrase est correcte ?

- a) Il parle à le directeur.
- b) Il parle aux directeur.
- c) Il parle au directeur.**

5. Quelle phrase est correcte ?

- a) Elle a téléchargé une carte du métro parisien.**
- b) Elle a téléchargé une carte métro parisien.
- c) Elle a téléchargé une carte de métro parisien.

6. Quelle phrase est correcte ?

- a) Il y a beaucoup des touristes ici.
- b) Il y a très de touristes ici.
- c) Il y a beaucoup de touristes ici.**

7. Quelle phrase est correcte ?

- a) Cette voiture est très rapide.**
- b) Cette voiture est beaucoup rapide.
- c) Cette voiture est autant rapide.

8. Quelle phrase est correcte ?

- a) Si tu serais libre, nous sortirions ensemble.
- b) Si tu seras libre, nous sortirions ensemble.
- c) Si tu étais libre, nous sortirions ensemble.**

9. Quelle phrase est correcte ?

- a) L'année prochaine, je visiterai Rome.**
- b) L'année prochaine, je visiterais Rome.
- c) L'année prochaine, je visitais Rome.

10. Quelle phrase est correcte ?

- a) Après qu'elle est partie, nous avons fermé la porte.**
- b) Après qu'elle soit partie, nous avons fermé la porte.
- c) Après qu'elle parte, nous avons fermé la porte.

11. Quelle phrase est correcte ?

- a) Ils croient toujours tout.
- b) Ils croient toujours tout.**
- c) Ils croivent toujours tout.

12. Quelle phrase est correcte ?

- a) Les chansons que j'ai entendu étaient magnifiques.
- b) Les chansons que j'ai entendus étaient magnifiques.
- c) Les chansons que j'ai entendues étaient magnifiques.**

13. Quelle phrase est correcte ?

- a) Il vaut mieux ne pas courir ici.**
- b) Il vaut mieux de ne pas courir ici.
- c) Il vaut mieux ne courir pas ici.

14. Quelle phrase est correcte ?

- a) Moi aussi, je n'aime pas ce film.
- b) Moi non plus, je n'aime pas ce film.**
- c) Moi non plus, j'aime ce film.

15. Quelle phrase est correcte ?

- a) Demain, je visite à mes grands-parents.
- b) Demain, je rends visite à mes grands-parents.**
- c) Demain, je visite mes grands-parents.

16. Quelle phrase est correcte ?

- a) Tu me manques, mon amour ! J'ai hâte de te voir !**
- b) Je te manque, mon amour ! J'ai hâte de te voir !
- c) Je manque, mon amour ! J'ai hâte de te voir !

17. Quelle phrase est correcte ?

- a) Qu'est-ce que tu penses ?
- b) Qu'est-ce que tu penses de ?
- c) Qu'est-ce que tu en penses ?**

18. Quelle phrase est correcte ?

- a) Je t'emmène les documents demain.
- b) Je t'apporte les documents demain.**
- c) Je t'amène les documents demain.

19. Quelle phrase est correcte ?

- a) Malgré qu'il est tard, ils continuent à discuter.

b) Bien qu'il soit tard, ils continuent à discuter.

c) Malgré qu'il soit tard, ils continuent à discuter.

20. Quelle phrase est correcte ?

a) Je vais au travail à vélo.

b) Je vais au travail en vélo.

c) Je vais au travail du vélo.

TRANSCRIPTION

Bonjour les amis. Aujourd'hui, nous allons voir et corriger 10 erreurs extrêmement fréquentes en français que commettent non seulement les apprenants de français langue étrangère, c'est-à-dire les non francophones quand ils apprennent le français, mais aussi très souvent les propres Français ou francophones. Donc ça pourra servir pour un peu tout le monde. Il y a des erreurs de niveau plutôt intermédiaire, voire niveau élevé. Mais dans tous les cas, il s'agit d'erreurs extrêmement fréquentes. Donc, je pense que cette vidéo vous sera à toutes et à tous très utile. En tout cas, je l'espère.

Et si justement vous pensez que nos vidéos sont utiles, n'hésitez pas à vous abonner à cette chaîne puisque la majorité des personnes qui regardent nos vidéos ne sont pas abonnées, ce qui est assez regrettable pour nous. Et n'oubliez pas de nous encourager en mettant un pouce vers le haut si vous aimez nos vidéos.

Et maintenant, on commence tout de suite avec la première erreur. Cette erreur est extrêmement fréquente chez les francophones eux-mêmes. Je n'arrête de la voir et surtout à l'écrit. Il s'agit du problème avec le futur de l'indicatif et la première personne du singulier, donc JE. C'est la personne qui est largement la plus utilisée en français. Et le futur est un temps qu'on utilise beaucoup, donc cette erreur se voit extrêmement souvent et vous devez absolument la corriger, surtout les propres francophones, parce que dans une lettre de motivation, par exemple, ce n'est pas très bon. Ni dans un mail de travail. Donc, quand on utilise le futur à la première personne du singulier, à l'écrit, on ne met pas de S à la fin. Alors, je sais, c'est déroutant. On va écrire, par exemple :

— J'irai à la plage demain.

D'accord ? Sans S. Alors, c'est déroutant pour deux raisons principales. La première, c'est qu'à l'oral, on ne fait plus vraiment aujourd'hui la différence entre ce futur et le conditionnel qui lui prend un S. Donc, regardez. Normalement, on devrait dire au futur : J'irai à la plage demain. Et c'est assez fermé. Et au conditionnel, par exemple :

— S'il faisait beau, j'irais à la plage.

Et vous voyez que le conditionnel est davantage ouvert. On ouvre davantage la bouche. J'irais, conditionnel. Futur, j'irai. Mais comme on ne fait plus trop la différence en France aujourd'hui, c'est vrai qu'on confond.

Un autre problème, c'est que parfois, on se demande s'il faut mettre le conditionnel ou le futur, parce qu'après tout, dans de nombreuses phrases, on peut mettre l'un ou l'autre, même si le sens est différent. Donc, pour cela, je vous conseille de remplacer, si vous avez un doute, de remplacer par la deuxième personne du singulier, puisqu'avec la personne TU, il y a une grosse différence.

— Tu iras à la plage.

— Tu irais à la plage.

Là, il n'y a plus de doute. Donc dans la phrase « s'il faisait beau, tu irais à la plage », on voit que c'est le conditionnel. Demain, je suis sûr que tu iras à la plage. Et on voit que c'est le futur. D'accord ? Donc : Demain, j'irai à la plage. S'il faisait beau, j'irais à la plage. Et je vous souhaite évidemment d'aller à la plage vous aussi, de bronzer et de vous reposer.

On est partis pour notre deuxième erreur extrêmement fréquente. Voici l'erreur à travers un exemple. Après qu'il soit arrivé... Mais quel est donc le problème ? Je vous avoue que beaucoup de Français commettent cette erreur à l'oral. Allez, et même moi aussi, par moments. Donc, ne vous inquiétez pas, n'ayez pas de complexe. Mais c'est important de savoir que c'est une erreur. Parce que normalement, après « après que », on doit mettre l'indicatif. Oui, c'est un peu déroutant parce que après « avant que » là, on doit mettre le subjonctif. Si c'est à l'oral, ça passe, c'est accepté. Mais si vous êtes dans un registre soutenu, à l'écrit, etc., il faut savoir que c'est une erreur. Donc, on doit dire : Après que tu es venu... Après qu'il est arrivé, etc. Par contre, on dira : Avant qu'il soit arrivé (subjonctif). Je vous le répète, pas de complexe, tout le monde fait des erreurs et ce n'est pas si grave, mais ce qui est important, c'est de le savoir et d'essayer petit à petit de corriger cette erreur. Surtout si vous écrivez une lettre de motivation, un email pour le travail, etc. Ce sera mieux. Vous comprenez ?

Allez, on passe à la troisième erreur. La troisième erreur est plus... plus moche, on va dire. Elle me dérange davantage. C'est les gens qui disent « ils croient » et qui rajoutent un V. Le verbe « croire », au présent de l'indicatif, notamment, ne prend pas de V. Ce V sort de nulle part. C'est : je crois, tu crois, il croit, nous croyons, vous croyez, ils croient. D'accord ? Pourquoi on a tendance à mettre un V ? Parce qu'on confond un petit peu avec le verbe « devoir ». Là, effectivement, c'est : ils doivent. Vous voyez bien que dans le verbe « devoir », on a la lettre V dans la racine, dans l'infinitif. D'accord ? Mais pas dans « croire ». Rappelez-vous : je crois, tu crois, il croit, nous croyons, vous croyez, ils croient. Donc : Ils croient que tu peux le faire. D'ailleurs, pour les étrangers qui apprennent le français, une autre erreur typique dans le même style, c'est de dire : vous disez. Non, ça n'existe pas. Attention, c'est : vous dites. D'accord ? Et « vous dites », mes chers compatriotes, ne prend pas d'accent circonflexe. Idem pour : vous faites. D'accord ? Bien ! On peut passer à l'erreur suivante ? Allez, on y va.

L'erreur suivante est un classique encore. Juste avant de vous l'expliquer, je voulais vous dire qu'on a des cours de français pour les étrangers, les non francophones, de niveau débutant ou intermédiaire et avancé. Et ces cours sont totalement gratuits. Je les ai conçus moi-même. On travaillera ensemble, on progressera ensemble. Donc, profitez-en si vous ne les avez pas encore fait. Je vous le rappelle, c'est gratuit. Je vous rappelle aussi que si vous passez un examen de français comme le DELF, le DALF, le TCF, le TEF, nous avons élaboré là aussi, gratuitement 30 sujets pour ces examens, des sujets typiques sur lesquels vous allez pouvoir vous entraîner. Donc là aussi, profitez-en. Je vous laisse absolument tous les liens dans la description de cette vidéo. Et nous, on continue avec nos erreurs fréquentes.

Alors, l'erreur suivante, c'est quoi ? Malgré que... Oui, je suis sûr que certains de mes compatriotes se sentent visés. Alors, on utilise « bien que », d'accord ? Par exemple : Bien qu'il soit sérieux, il n'a pas réussi son examen. Et donc, on utilise le subjonctif. Mais « malgré que »... Normalement, on ne peut pas l'utiliser. Pourquoi ? Parce qu'on utilise « malgré » suivi d'un groupe nominal, mais on n'utilise pas : malgré + que + verbe. D'accord ? Reprenons notre exemple.

— Bien qu'il soit sérieux, il n'a pas réussi son examen.

Je peux aussi dire :

— Malgré sa bonne volonté, il n'a pas réussi son examen.

Vous voyez ? Donc, ce sont deux phrases qui ont un petit peu le même sens, cette restriction, mais qui se construisent différemment puisqu'il y en a un qui va se construire avec un groupe verbal et l'autre avec un groupe nominal. Donc, on ne va pas utiliser les mêmes outils. D'un côté, on va utiliser : bien que + subjonctif. Et de l'autre : malgré + groupe nominal. Et les deux sont très utilisés, mais on ne va pas dire : Malgré qu'il soit sérieux. Non, on va éviter, même si je sais, des personnes le disent et ce n'est pas grave, on fait tous des erreurs, il faut juste le savoir et essayer de s'améliorer.

L'erreur suivante concerne davantage les non francophones, puisque généralement, les francophones ne commettent pas cette erreur. C'est de dire, par exemple, quand on revient d'un pays comme la France : Je reviens de la France. Et de mettre l'article. Non, mes chers amis, on doit dire : Je reviens de France (directement). D'accord ? Pour tous les pays comme ça, féminin : Je reviens d'Italie, je reviens d'Angleterre, etc. S'il s'agit d'un pays masculin, par exemple le Japon, on va dire : Je reviens du Japon. Et s'il s'agit d'un pays pluriel, on va mettre DES, c'est-à-dire : Je reviens des États-Unis, par exemple. D'accord ? Donc, je reviens d'Espagne, je reviens de France, je reviens des Antilles, je reviens du Canada. Et j'en profite pour saluer mes amis canadiens. Je sais qu'au Canada, nous avons beaucoup de suiveurs donc merci beaucoup.

Erreur numéro 6, et celle-ci, c'est vrai qu'elle est délicate. Donc, les francophones la commettent. C'est, par exemple : Donnes-en-moi. C'est vrai qu'à l'impératif comme ça, quand après le verbe, il y a deux pronoms, donc EN et un autre pronom, on se demande à la fin : Qu'est-ce qu'il faut mettre ? Quelle construction est la correcte ? Je vous le dis direct : donnes-en-moi. Non, ce n'est pas bon. Quelle est la construction correcte dans ce cas-là ? C'est : donne-m'en. Attention, les verbes en ER ne prennent pas de S à l'impératif, ici. Donc, déjà, « donne » ne va pas prendre de S. Il y a quelques exceptions, comme par exemple : donnes-en à ton frère. Là, oui, on va mettre le S parce qu'après, ça commence par une voyelle, le EN. Et donc, pour la prononciation, c'est mieux de faire : donnes-en. Mais si le mot suivant ne commence pas par une voyelle, comme ici, donne-m'en, c'est un M, on ne met pas de S. D'accord ? Et si on dit tout simplement : parle, donne, mange, il n'y a pas de S dans ce cas-là. Attention, c'est comme l'histoire du futur. Après, qu'est-ce qu'on doit faire ? On doit mettre le pronom ME avant et après le EN. Le pronom EN va toujours à la fin, d'accord ? En et Y. Donc, c'est logique. Mais c'est vrai que ce ME va faire l'apostrophe. Donc : donne-m'en. D'accord ? Et on n'oublie pas le petit trait d'union qui va bien entre « donne » et M apostrophe. Évidemment, après, il n'y a pas de trait d'union. Normalement, il y en a un entre les pronoms, mais là, il n'y en a pas puisqu'il y a une apostrophe.

— Tu veux des chocolats ?

— Oui, donne-m'en trois, s'il te plaît.

Et attention, pas de bon français, pas de chocolat.

Allez, on continue avec notre erreur suivante. Ça, c'est plutôt typique des étrangers qui apprennent le français, pour les non francophones. Cette erreur, c'est à la place de dire « quand même », qui est une expression très utilisée, ils disent : comme même. Non, « comme même », ça n'existe pas. Donc, vous devez dire : quand même. On va voir quelques exemples. Il faisait froid et il s'est quand même baigné. Il n'a pas révisé et il a quand même réussi ses examens. Quand même, tu pourrais le faire, franchement ! Voilà comment on utilise : quand même. Mais « comme même », ça n'existe pas.

Erreur un peu similaire et cette fois-ci, les Français, oui, font cette erreur. Et bon, ça se comprend, c'est un peu délicat. C'est confondre « quoique » en un seul mot et « quoi que » en deux mots. Évidemment, ça se prononce pareil, donc on a tendance à commettre cette erreur. Voyons d'abord des exemples avec « quoi que » en deux mots.

— Quoi qu'il dise, ils ne sont pas d'accord avec lui.

On peut remplacer par : peu importe ce qu'il dit. C'est suivi du subjonctif. Quoi qu'il arrive, on y arrivera. Quoi que tu fasses, les autres ne sont pas d'accord. Quoi que vous pensiez, on va quand même le faire. Quand même.

On va maintenant écrire « quoique » en un seul mot, si on peut le remplacer par : bien que. Donc, exemple, je vais reprendre le thème de tout à l'heure.

— Quoiqu'il n'est n'ait pas révisé, il a quand même réussi ses examens.

— Bien qu'il n'ait pas révisé, il a quand même réussi ses examens.

— Quoique nous fassions tout pour lui plaire, il n'est jamais content.

Alors avec un verbe comme ça, après, au subjonctif, c'est finalement assez peu utilisé. On préfère utiliser « bien que ». Et on va utiliser « quoique » en un seul mot, souvent plutôt en le faisant suivre d'un adjectif. Donc, par exemple :

— Quoique fatigué, il a continué sa route.

On aurait pu dire : bien qu'il soit fatigué. Ou : Malgré la fatigue... Mais cette fois-ci, on va mettre un adjectif après « quoique ».

Erreur numéro neuf, typique là aussi des apprenants de français non francophones, c'est « faire une question », à la place de : poser une question. Donc, en français, on ne dit pas : faire une question. D'accord ? On peut dire : commettre une erreur, faire une erreur. Ce n'est pas un problème, mais on ne peut pas dire : faire une question. Donc, on doit poser une question en français.

— Pourriez-vous poser votre question ?

— Je peux poser une question ?

— Posez donc votre question.

Et d'ailleurs, si vous avez des questions, n'hésitez pas à les mettre dans les commentaires de cette vidéo. Et sachez que vous pouvez nous contacter aussi sur notre formulaire de contact, c'est sur notre site internet : francaiseavec pierre.com. Et on vous répond très rapidement, notamment si vous voulez des conseils sur comment vous améliorer en français, quel matériel utiliser, etc.

Allez, on va terminer avec notre dixième erreur parce que c'est un grand classique. Ça aussi, les Français commettent cette erreur, ce n'est pas très grave, mais c'est important de le rappeler ici. L'erreur en question, c'est, par exemple, avec le verbe « partir » : partir en vélo. Je sais que les prépositions pour les transports, c'est un peu compliqué parce qu'on dit partir en voiture, en avion, voyager en train, parce que c'est fermé et on utilise EN. Mais normalement, quand on parle bien et quand il s'agit d'un véhicule ouvert comme le vélo, la moto, le cheval, on utilise A. Donc : Je voyage à cheval, je voyage à vélo, à bicyclette, à moto et on dira même à pied.

Et moi, je vous rappelle que vous avez une fiche PDF qui résume absolument toute cette leçon. Vous trouverez aussi un exercice, donc profitez-en, c'est totalement gratuit. Et d'ailleurs, je vous le rappelle, si vous ne le saviez pas, pour toutes nos vidéos, vous trouvez une fiche PDF avec un résumé très bien fait, des exercices, etc. Donc, profitez-en, que ce soit pour les étudiants ou bien pour les professeurs. Je vous le redis aussi, n'hésitez pas à vous abonner à cette chaîne. C'est une façon de nous soutenir et de mettre un bon pouce vers le haut. Je vous embrasse très fort. Prenez bien soin de vous et on se retrouve, j'espère, dans une prochaine vidéo. À très bientôt !